



Совет Безопасности

Distr.: General
30 November 2006
Russian
Original: English

**Комитет Совета Безопасности, учрежденный
резолюцией 1718 (2006) по Корейской
Народно-Демократической Республике**

**Вербальная нота Постоянного представительства Румынии
при Организации Объединенных Наций от 14 ноября 2006 года
на имя Председателя Комитета**

Постоянное представительство Румынии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Председателю Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1718 (2006), и, ссылаясь на пункт 11 резолюции 1718 (2006), имеет честь представить доклад правительства Румынии о мерах, принятых Румынией для эффективного осуществления положений пункта 8 резолюции 1718 (2006) (см. приложение).



Приложение к вербальной ноте Постоянного представительства Румынии при Организации Объединенных Наций от 14 ноября 2006 года на имя Председателя Комитета

Доклад Румынии по вопросу об осуществлении резолюции 1718 (2006) Совета Безопасности

В пункте 11 резолюции 1718 (2006) Совета Безопасности ко всем государствам — членам Организации Объединенных Наций обращен призыв представить Совету Безопасности в течение 30 дней с момента принятия этой резолюции информацию о шагах, предпринятых ими с целью эффективного выполнения положений пункта 8 резолюции 1718 (2006).

В соответствии с положениями законодательства Румынии (Закон № 206/2005¹) резолюция 1718 (2006) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций была опубликована в «Официальных ведомостях Румынии» № 916 от 10 ноября 2006 года, в связи с чем она приобрела обязательный характер для всех граждан Румынии.

Вместе с тем меры по обеспечению соблюдения положений резолюции 1718 (2006) румынскими учреждениями принимаются со дня ее принятия.

Что касается положений пункта 8 резолюции 1718 (2006), то были приняты следующие меры:

а) румынские компании, имеющие соответствующие разрешения и осуществляющие внешнюю торговлю товарами военного и двойного предназначения, были официально уведомлены о положениях резолюции 1718 (2006) (исполнитель — НАЭК²);

б) было принято официальное решение³, запрещающее прямую или косвенную поставку, продажу или передачу КНДР через территорию Румынии

¹ Законом № 206/2005 об осуществлении международных санкций предусматривается правовой механизм осуществления во внутреннем законодательстве санкций, принятых Советом Безопасности в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, а также санкций, принятых Европейским союзом в рамках общей внешней политики и политики в вопросах безопасности.

² Национальное агентство экспортного контроля (НАЭК) было учреждено в 1992 году и отвечает за обеспечение соблюдения государственной политики в области контроля за экспортом товаров и технологий военного и двойного предназначения. С 2001 года НАЭК подчиняется министерству иностранных дел Румынии.

³ Национальное агентство экспортного контроля (НАЭК) располагает эффективным и оперативным механизмом обеспечения соблюдения эмбарго в отношении товаров военного предназначения, введенных в соответствии с резолюциями Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, общими позициями и совместными мерами, принятыми Советом ЕС, решениями ОБСЕ, или эмбарго, введенными государством — членом НАТО. Постановление правительства № 158/199 с поправками и дополнениями, внесенными в него Законом № 595/2004, гласит: «Статья 28. Агентство отказывается в выдаче лицензий на операции с товарами военного предназначения, если на государство-конечного получателя распространяется эмбарго на передачу оружия, введенное в соответствии с резолюцией Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, общей позицией или общими мерами, принятыми Советом Европейского союза, или решением Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе».

или ее гражданами, или с использованием морских или воздушных судов под ее флагом независимо от страны происхождения:

- i. любых военных товаров, указанных в пункте 8(a)(i) резолюции;
 - ii. всех товаров и технологий двойного предназначения или других материалов и оборудования, которые могли бы содействовать осуществлению программ, связанных с ядерным оружием, баллистическими ракетами или другими видами оружия массового уничтожения, указанных в списках в документах S/2006/814 и S/2006/815, упомянутых в пункте 8(a)(ii)⁴, а также списке в документе S/2006/853;
- c) ряд румынских учреждений принимают меры для предупреждения любой прямой или косвенной поставки, продажи или передачи КНДР физическими или юридическими лицами, действующими в качестве посредника на румынской территории, ядерных товаров или иных материалов, которые могут быть использованы для производства оружия массового уничтожения или обычных вооружений, предусмотренных пунктом 8 резолюции 1718 (2006). Кроме того, приняты специальные меры для установления румынских граждан, которые могут передавать КНДР техническую подготовку, консультативную помощь, услуги или помощь, связанные с поставкой, изготовлением, эксплуатацией или использованием предметов, перечисленных в пунктах 8(a)(i) и 8(a)(ii);
- d) были приняты тщательные меры контроля для проверки всех закупочных контрактов, заключенных с юридическими лицами, подозреваемыми в поддержании прямых или косвенных связей с организациями КНДР, поддержке или поддержке осуществления политики КНДР, связанной с программами создания ядерного оружия или баллистических ракет;
- e) создан механизм для обмена информацией между всеми компетентными властями Румынии в отношении средств, других финансовых активов и экономических ресурсов КНДР, используемых для распространения ядерного оружия или осуществления программ, связанных с баллистическими ракетами;
- f) также принят ряд мер для предупреждения любых двусторонних военных и гражданских связей с КНДР, которые могут повлечь за собой получение товаров военного или двойного предназначения. В этих условиях любые мероприятия в отношении совместных маневров, если такие осуществляются, двусторонних или многосторонних маневров, официальных визитов, соглашений и меморандумов о взаимопонимании будут контролироваться министерством иностранных дел и министерством обороны Румынии;
- g) компетентные румынские органы в соответствии с национальным законодательством предприняли надлежащую проверку товаров, считающихся предметами роскоши, на которые распространяются санкции в соответствии с пунктом 8(a)(iii);
- h) правительство Румынии заявило о своей твердой решимости принять все необходимые меры для осуществления финансовых санкций и ограничений на поездки, предусмотренных пунктами 8(d) и 8(e), после того как бу-

⁴ Хотя Румыния не является членом Режима контроля за ракетными технологиями (РКРТ), его руководящие принципы на добровольной основе осуществляются на национальном уровне с 1992 года.

дуг определены физические или юридические лица, указанные в пунктах 8(d), 8(e) и 12(e). На момент подготовки настоящего доклада такие физические или юридические лица не были определены Советом Безопасности или Комитетом, учрежденным резолюцией 1718 (2006). Все компетентные органы Румынии получили надлежащую информацию и в полной мере осведомлены о своих обязанностях;

i) Национальный банк Румынии опубликовал внутреннее распоряжение, касающееся обязанностей кредитных/финансовых учреждений в соответствии с резолюцией 1718 (2006). Кроме того, Национальная комиссия Румынии по ценным бумагам — самостоятельный административный орган, отвечающий за регулирование и контролирование финансовых рынков, — препроводила всем подконтрольным ей субъектам соответствующую информацию о резолюции 1718 (2006) и приняла меры для предупреждения выдачи любых лицензий подконтрольным ей органам, которые могли бы противоречить положениям резолюции 1718 (2006);

j) соответствующие учреждения, на которые распространяется правовой механизм, предусмотренный Законом № 206/2005 об осуществлении международных санкций, будут проводить периодические совещания для обсуждения принятых мер и поддержания постоянного информационного обмена. Кроме того, в соответствии с положениями Закона № 206/2005 министерство иностранных дел Румынии будет постоянно информировать компетентные румынские органы о любых задержках, нарушениях и неисполнении санкций, введенных резолюцией 1718 (2006).
